

## Obsah

Slovo první – slovo autora.....	5
1. Pierre Corneille (člověk – dílo – doba) .....	7
1.1. Životopisné údaje .....	7
1.1.1. Rouen (1606-1662).....	7
1.1.2. Paříž (1662-1684) .....	9
1.2. Dramatická tvorba Pierra Corneille .....	10
1.3. Spor o pravidla.....	13
2. Francouzské návraty k dramatickému dílu Pierra Corneille ....	17
2.1. Corneille na scéně <i>Comédie-Française</i> (1680-2006).....	17
2.2. Barentin (1956-1975) a Avignon (1951) .....	25
2.3. Jean Vilar v <i>Théâtre National Populaire</i> (1951-1960) a jeho hostování v Československu (1955) .....	28
3. V Čechách poprvé.....	35
3.1. Zámecké knihovny a divadla v 17. a 18. století.....	35
3.2. Prozatímní scéna (1862-1881) .....	41
3.3. <i>Cid</i> na scéně Národního divadla (1893) .....	45
4. Corneille v českých překladech .....	51
4.1. Rukopisné torzo Františka Ladislava Riegra (1849-1855) ..	54
4.2. Volný převod Václava Kalbáče (1882) .....	56
4.3. Básnický překlad lumírovce Jaroslava Vrchlického (1899).60	
4.4. Zlidovělý <i>Cid</i> Svatopluka Kadlece (1956) .....	66
4.5. Dobře utajený překladatel František Vrba (1975) .....	70
4.6. Nejnovější překlad <i>Cida</i> od Vladimíra Mikeše (1992) .....	75
5. České návraty ke Corneillovi .....	79
5.1. Hilarův <i>Cid</i> na scéně Vinohradského divadla (1919) .....	80
5.2. Třísté výročí pařížské premiéry <i>Cida</i> (1937).....	82
5.3. Rodrigo a Chiména v Divadle S. K. Neumanna (1960) .....	84
5.4. Barokní komedie <i>Lhář</i> (1925) a <i>Iluze</i> (1975) .....	89
Slovo závěrem .....	95
Soupis českých inscenací Pierra Corneille .....	99
Prameny a primární literatura .....	107
Pierre Corneille sur la scène tchèque (Résumé) .....	116
Seznam obrazových příloh.....	126
Obsah.....	127